



As part of a global effort to control the spread of SARS, Health Canada will be screening international departing passengers for fever with an infra-red thermal scanner. This procedure is non-invasive and poses no risk to your health. In order to gain access to your flight, you **must** be screened by the scanner and you may be referred for a Health Canada health assessment. This measure is required to enforce the Quarantine Act.

Version 1
May 12, 2003

Dans le cadre de l'effort mondial pour contrôler la propagation du SRAS, Santé Canada requiert que les passagers internationaux quittant le Canada soient soumis à un processus de vérification de leur température utilisant un imageur thermique à l'infrarouge. Cette procédure est non invasive et n'implique aucun risque pour votre santé. Pour accéder à votre vol, vous **devez** vous soumettre à cette procédure qui est requise pour les fins de la Loi sur la quarantaine.

Version 1
le 12 mai 2003

为了配合全球控制SARS疫情蔓延的工作，加拿大卫生部将使用红外线体温检测器对离境的国际乘客进行检查，看他们是否有发热症状。这种方法简便易行，也不会给您的健康带来任何风险。您必须接受体温检测之后才能上飞机，加拿大卫生部还可能根据情况对您进行健康鉴定。为了贯彻执行《检疫法》，我们需要采取上述措施。

第一版本
2003年5月12日